



**Istituto di Istruzione Superiore**

**Alberti - Dante**

**Firenze**



**AICC**  
Associazione Italiana  
di Cultura Classica  
Fondata nel 1897

## **XLVIII CERTAMEN CLASSICUM FLORENTINUM**

*Gara nazionale di traduzione dalle lingue classiche e di interpretazione critica*

anno scolastico 2023-2024

Il Liceo Classico Dante dell'IIS Alberti Dante di Firenze, in collaborazione con i Licei  
Classici di Firenze:

Liceo Classico "Michelangiolo", Liceo Classico "Galileo", Liceo Classico "Machiavelli",  
Liceo Classico Paritario "Scuole Pie Fiorentine", Liceo Classico dell'Educandato "SS.  
Annunziata", Liceo Classico "Santa Maria degli Angeli", Liceo Classico Statale "Virgilio" di  
Empoli, Liceo Classico Scuola Militare Aeronautica "Giulio Douhet"

con il patrocinio della Delegazione Fiorentina dell'Associazione Italiana di Cultura Classica,

indice il

## **XLVII CERTAMEN CLASSICUM FLORENTINUM**

Anno Scolastico 2023-2024

Gara Nazionale di traduzione dalle Lingue Classiche e di interpretazione critica, ideata da  
*Alessandro Ronconi*

Articolo 1

### **Strutturazione della prova**

Il *Certamen*, nel rispetto della tradizione e, al contempo, dell'effettiva impostazione  
curriculare all'interno dei vari licei, offre ai candidati la scelta tra due diverse tipologie di  
prova.



FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI

pon  
2014-2020





**Istituto di Istruzione Superiore**

**Alberti - Dante**

**Firenze**

- A) Due testi in lingua greca, uno in prosa e uno in poesia, di Autori Classici presenti nel *curriculum scolastico* e determinati, ogni anno, al momento della formulazione del bando. Per questa edizione, saranno proposti ai candidati **EURIPIDE** per la poesia ed **ERODOTO** per la prosa. I candidati dovranno tradurre uno dei due testi in latino e commentarlo in italiano, illustrandone gli aspetti letterari, linguistici e storici in base alle loro specifiche competenze.
- B) Due testi di Autori Classici presenti nel *curriculum scolastico*, uno in lingua greca e uno in lingua latina, correlati sul piano tematico e concettuale. I candidati potranno scegliere una coppia di testi in prosa o una coppia di testi in poesia e dovranno tradurre entrambi i testi della coppia scelta in italiano, corredandoli di un commento letterario, linguistico e storico che ne evidenzii in particolare affinità e differenze.

#### Articolo 2

### **Domanda di ammissione – Requisiti**

Sono ammessi alla prova gli studenti delle ultime due classi del Liceo Classico tradizionale e del Liceo Classico Europeo, promossi nel precedente anno scolastico con una votazione, sia in latino sia in greco, di almeno 8/10 (otto decimi).

Le domande di ammissione dovranno essere redatte secondo il modello allegato (Allegato 1).

I Dirigenti Scolastici avranno cura di attestare il possesso dei requisiti da parte dei candidati e di trasmettere all'IIS Alberti-Dante le domande stesse, unitamente alla scheda riassuntiva parimenti allegata al presente Regolamento (Allegato 2), **entro e non oltre il termine improrogabile del 31 gennaio 2024** a mezzo posta all'IIS Alberti-Dante, via San Gallo 68, 50129 Firenze o per mail all'indirizzo [fiis03200c@istruzione.it](mailto:fiis03200c@istruzione.it)

Non viene posto un limite al numero di candidati che ogni scuola voglia presentare.

La partecipazione è gratuita. Ai partecipanti provenienti da altre Regioni sarà offerta ospitalità, nei limiti della disponibilità, presso le famiglie degli alunni.

Sul sito dell'AICC -Delegazione fiorentina -è pubblicato lo Statuto del *Certamen Classicum Florentinum* e lo Storico delle prove delle edizioni precedenti, al link

[https://www.aiccfirenze.it/index.php?option=com\\_content&view=article&id=78&Itemid=232](https://www.aiccfirenze.it/index.php?option=com_content&view=article&id=78&Itemid=232)

#### Articolo 3

### **Modalità di svolgimento della prova**

La prova avrà luogo domenica **7 aprile 2024, con inizio alle ore 9.00**, nei locali storici del Liceo Dante, **via Puccinotti 55, Firenze**.

I concorrenti dovranno presentarsi alle ore **8.30**, muniti di carta di identità o di altro documento di riconoscimento valido. La prova si svolgerà secondo le norme dei concorsi pubblici, avrà la durata di **otto ore** e i candidati potranno consegnare l'elaborato non prima che siano passate **tre ore**.



Istituto di Istruzione Superiore Alberti - Dante - Via San Gallo, 68 - 50129 Firenze (FI) - Tel.055/484927 - 055/485180 - Cod.mecc. FIIS03200C  
Cod. fiscale: 94276800482 - C.U.UFMV5P; e-mail: [fiis03200c@istruzione.it](mailto:fiis03200c@istruzione.it); pec: [fiis03200c@pec.istruzione.it](mailto:fiis03200c@pec.istruzione.it); sito web: <http://www.iisalberti-dante.it>

Sede Principale: Liceo Artistico e Liceo Artistico Serale - Via San Gallo, 68 - Tel.055/484927 - 055/485180

Sede Associata: Liceo Artistico - Via Magliabechi, 9 - Tel.055/2480088

Sede Associata: Liceo Classico e Liceo Musicale - Via Puccinotti, 55 - Tel.055/490268



**Istituto di Istruzione Superiore**

**Alberti - Dante**

**Firenze**

Sarà consentito l'uso dei vocabolari greco-italiano, greco-latino, latino-italiano, italiano-latino.

Prima dello svolgimento della prova, i concorrenti saranno tenuti a consegnare al personale preposto alla vigilanza telefoni cellulari, iPod, iPad o altre apparecchiature informatiche, opportunamente spente.

#### Articolo 4

### **Commissione giudicatrice**

La Commissione giudicatrice sarà composta da tre membri, di cui almeno un docente universitario, che saranno designati dal Liceo promotore della gara. La Commissione nominerà al suo interno il Presidente. In materia di composizione della Commissione valgono le norme dei concorsi pubblici, con particolare attenzione alle cause di incompatibilità dei componenti della stessa.

Non potranno far parte della Commissione docenti che insegnino negli Istituti frequentati dai concorrenti.

#### Articolo 5

### **Graduatoria dei vincitori**

La Commissione giudicatrice, al termine della valutazione degli elaborati, formerà, a proprio insindacabile giudizio, le graduatorie finali pertinenti alle due tipologie di prova.

La Commissione proclamerà i vincitori in numero non superiore a quello previsto dal presente Regolamento.

Ai vincitori saranno assegnati i seguenti premi:

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| 1° classificato tipologia (A): | diploma e premio "Alessandro Ronconi" di € 800,00 offerto dagli allievi, dall'Associazione Italiana di Cultura Classica e dai Licei fiorentini; |
| 1° classificato tipologia (B): | diploma e premio "Firenze – Jacopo Berti" di € 800,00 offerto dalla Famiglia Berti;   |
| 2° classificato tipologia (A): | diploma e premio "Giacomo Devoto" di € 400,00 offerto dalla Prof.ssa Barbara Scardigli  |
| 2° classificato tipologia (B): | diploma e premio "Piergiovanni Canepale" di € 400,00 offerto da Lions Club e dai Licei fiorentini;  |
| 3° classificato tipologia (A): | diploma e premio "Poliziano" di € 300,00 offerto dal Prof. Saverio Orlando;   |
| 3° classificato tipologia (B): | diploma e premio "Dino Pieraccioni" di € 300,00 offerto   |





**Istituto di Istruzione Superiore**

**Alberti - Dante**

**Firenze**

dai Licei fiorentini..

La premiazione avrà luogo il giorno 11 Maggio 2024.

Articolo 6

### **Norme finali e avvertenze**

Il presente bando è pubblicato anche sul sito del Ministero dell'Istruzione ([www.miur.gov.it](http://www.miur.gov.it)), dell'IIS Alberti-Dante [www.iisalberti-dante.it](http://www.iisalberti-dante.it), sul sito della Delegazione fiorentina "Rosa Lamacchia" dell'Associazione Italiana di Cultura Classica ([www.aiccfirenze.it](http://www.aiccfirenze.it)) e dell'Associazione Italiana Nazionale di Cultura Classica ([www.aicc-nazionale.com](http://www.aicc-nazionale.com)).

Il rendiconto finanziario della XLVIII Edizione del *Certamen*, pubblicato all'Albo e sul sito dell'IIS Alberti-Dante, sarà inviato alla Direzione Generale per gli Ordinamenti Scolastici e per l'Autonomia Scolastica del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca.

Non sono previsti rimborsi ai concorrenti per le spese di vitto e alloggio. I concorrenti minorenni presenteranno autorizzazione scritta firmata da un genitore o da chi eserciti la patria potestà.

Per i concorrenti interessati gli organizzatori proporranno, nel primo pomeriggio di sabato 6 aprile 2024, un'iniziativa culturale nella Città di Firenze.

**A tutti i concorrenti del *Certamen* sarà rilasciato un Attestato di Partecipazione da inserire nel curriculum scolastico ai fini dell'attribuzione del credito formativo.**

Per informazioni i concorrenti potranno rivolgersi all'indirizzo mail [fiis03200c@istruzione.it](mailto:fiis03200c@istruzione.it), c.a. della referente prof.ssa Luisa Sineo,

I Dirigenti Scolastici dei Licei classici fiorentini

Prof.ssa *Maria Rita Urciuoli* del Liceo "Dante"

Col. *Massimiliano Macioce* della Scuola Militare Aeronautica "G. Douhet"

Prof.ssa *Liliana Gilli* del Liceo "Galileo"

Prof.ssa *Alessandra Giannelli* del Liceo Classico "Scuole Pie Fiorentine"

Prof.ssa *Lucia Rossi* Conservatorio Santa Maria degli Angeli

Prof.ssa *Filomena Lanza* del Liceo "Machiavelli"

Prof. *Nicola Iannalfo* del Liceo "Michelangiolo"

Prof. *Mario di Carlo* dell'Educandato SS. Annunziata

Prof.ssa *Valeria Alberti* del Liceo "Virgilio" di Empoli

